

Судебное решение

BGB § 1355; EGBGB ст. 10 абз. 2, 17b абз. 2 предложение 1; LPartG § 3; PStG §§ 41, 42

Лица одного пола, вступившие в брак по голландскому законодательству (huwelijk), могут выбрать для своей будущей фамилии только фамилию гражданского партнера (§ 3 предложение 1 LPartG), но не фамилию супруга (§ 1355 абз. 1 предложение 1 BGB) по немецкому законодательству.

Решение KG от 14 октября 2014 года - 1 W 554/13

Суд нижестоящей инстанции: решение AG Schöneberg от 14 октября 2013 года - 71 III 157/13

Апелляция отклонена по цене 5 000€.

Апелляция по вопросам права разрешена.

Обоснование:

I. Сторона 1), гражданин Германии, и сторона 2), гражданин Нидерландов, заключили брак в Нидерландах ...2011 года в соответствии с законодательством Нидерландов. Согласно голландскому законодательству, брак (huwelijk) и зарегистрированное партнерство (geregistreerd partnerschap) могут заключать лица как разного, так и одного пола. Имя в каждом случае остается неизменным; по голландскому законодательству нет возможности выбрать совместную фамилию.

В консульском нотариально заверенном заявлении от ...2012 года стороны 1) и 2) выбрали немецкое право для своего имени и указали фамилию стороны

2) в качестве своей (совместной) фамилии ("супружеская фамилия"). Они заявили, что отказываются включать это заявление в институт гражданского партнерства или преобразовывать его в заявление о присвоении имени в качестве имени гражданского партнерства, поскольку они состоят в браке (как супруги). Сторона 1) также указала свою девичью фамилию в качестве фамилии своей спутницы.

Для получения более подробной информации о фактах дела и правовых мнениях участвующих сторон, можно обратиться к материалам коллективного дела, хранящегося в ЗАГСе.

II. Апелляция является приемлемой (§§ 58 и далее FamFG в сочетании с § 51 абз. 1 предложения 1 PStG), но не обоснованной.

AG справедливо истолковал заявление от 20 марта 2013 года о поручении стороне 4) "зарегистрировать" изменение имени как означающее, что ЗАГС должен (только) выдать свидетельство об изменении имени в соответствии с § 46 № 1 PStV. Стороны 1) и 2) не подавали заявления о последующем удостоверении брака за границей (§§ 34, 35 PStG).

Сторона 4) не должна быть проинструктирована в соответствии с § 49 абз. 1 PStG о выдаче запрашиваемого свидетельства о перемене имени. Не имеет значения, что свидетельство о новой (совместной) фамилии может быть выдано и в общем виде - без обозначения фамилии супругов или гражданских партнеров (см. форму, используемую районными органами ЗАГС, с. 67 досье). Это происходит потому, что фамилия стороны 1) по-прежнему Б. Не существует эффективного выбора права и имени, по которому он получил фамилию Б.-v....

Согласно прямому ограничению, декларация от ...2012 года должна применяться только в том случае, если к ней применяются положения немецкого законодательства о браке (здесь ст. 10 п. 2 предложение 1 № 1 и предложение 2 EGBGB, § 1355 BGB, § 41 п. 1 № 1 и 2, п. 2 предложение 3 и 4 PStG), а не положения о гражданских партнерствах (здесь ст. 17b п. 2 предложение 1 в сочетании со ст. 10 п. 2 предложение 1 № 1 и предложение 2 EGBGB, § 3 LPartG, § 17b п. 2 предложение 1 в сочетании со ст. 17b п. 2 предложение 1 в сочетании со ст. 17b п. 2 предложение 1 № 1 и предложение 2 EGB). Ст. 10 абз. 2 предложение 1 № 1 и предложение 2 EGBGB, § 3 LPartG, § 42 (1) № 1 и 2, (2) предложения 3 и 4 PStG). Остается выяснить, является ли это заявление недействительным только потому, что оно обусловлено недопустимым условием; заявления об использовании имен, как правило, являются безусловными в силу их формирующего эффекта (OLG Frankfurt, StAZ 1971, 137; Gaaz/Bornhofen, PStG, 2-е издание, § 41 абз. 6). В любом случае условие не соблюдается. Согласно немецкому законодательству, однополые стороны в 1) и 2) не могут определить совместную фамилию в качестве фамилии супругов (§ 1355 абзац 1 наказание 1 BGB), а только в качестве фамилии гражданского партнерства (§ 3 наказание 1 LPartG).

Во Вводном законе к Гражданскому уложению, Гражданском кодексе и Законе об актах гражданского состояния - а также в ст. 6 п. 1 GG (BVerfG от 17 июля 2002 г. - 1 BvF 1/01, NJW 2002, 2543, 2547 и след.=2008, 3117, 3118) - юридический союз между мужчиной и женщиной, в то время как термин "гражданское партнерство" относится к однополой группе лиц (см. ст. 17b EGBGB Senate, StAZ 2011, 181; OLG Zweibrücken от 21 марта 2011 года - 3 W 170/10, FamRZ 2011, 1526 NJW-RR 2011, 1156, OLG Munich,

FGPrax 2011, 249). Это соответствует конституции; в частности, различные наименования учреждений не нарушают ст. 3 (1) и (3) предложение 1 Основного закона см. BVerfG, NJW 2002, loc. cit., p. 2549). Право Европейского союза также не требует, чтобы стороны 1) и 2) рассматривались как супруги по смыслу ст. 10 п. 2 EGBGB. Семейное право и право на имя не обязательно должны одинаково в государствах-членах. Квалификация иностранного правового института (в данном случае однополого брака по голландскому праву) в качестве объекта соединительного фактора для международного частного права зависит от соответствующего национального законодателя (см. Palandt/Thorn, BGB, 73rd ed., v. Art. 3 EGBGB para. 27). Нет никаких обязательств по отношению к (переведенным) обозначениям, используемым в иностранном праве, или к квалификации других государств-членов.

Ничто другое не вытекает из того факта, что так называемые отношения с хромающей

фамилией могут противоречить - теперь уже - ст. 18 и 20 TFEU (см. решение Европейского суда от 2 октября 2003 г. - *Garcia Avello*, IPRax 2004, 339 и далее) и ст. 21 TFEU (см. решение Европейского суда от 14 октября 2008 г. - *Grunkin and Paul*, DNotZ 2009, 449 и далее). того, что голландское законодательство не признает "супружескую фамилию", в немецких личных документах не указывается, ли фамилия супружеской или фамилией гражданского брака. В любом случае, свободы, которые законодательство Европейского сообщества признает за гражданами ЕС, гарантируются возможностью выбора права.

Нарушение ст. 8, 12 и 14 ЕКПЧ также не является очевидным.

Наконец, заявление от ...2012 года не может быть включено в выбор права и имени в соответствии со ст. 17b п. 2 предложение 1, ст. 10 п. 2 предложение 1 № 1 и р. 2 EGBGB, § 3 LPartG, даже если последствия определения имени в соответствии с § 1355 BGB и § 3 LPartG во многом идентичны. Стороны 1) и 2) прямо возражают против такого понимания. Кроме того, ЗАГС I в Берлине ведет два разных реестра в соответствии с § 41 абз. 2 S. 4 PStG и § 42 абз. 2

S. 4 PStG. Нельзя предположить, что стороны 1) и 2) согласны с включением в реестр для гражданских партнеров. Во всем остальном мы ссылаемся на правильные заявления Генерального директора, которые Сенат одобряет.

Определение стоимости основано на § 1 № 14, 36 (2) и (3), 61, 136 (1) № 2 Закона о нотариате Германии (GNotKG). Требования для принятия апелляции к рассмотрению соблюдены в соответствии с § 70 абз. 2 предл. 1 FamFG.

Право на апелляцию:

На данное решение допускается подача апелляции по вопросам права. Апелляция по вопросам права должна быть подана в течение одного месяца с момента письменного уведомления о решении путем подачи уведомления об апелляции в BGH, Herrenstraße 45a, 76133 Karlsruhe. Стороны 1) и 2) должны быть представлены адвокатом, имеющим право практиковать в BGH. Уведомление об апелляции должно называть постановление, на которое подается апелляция, и заявление о том, что апелляция подается на это постановление. Если в апелляционном уведомлении не содержится обоснование, то апелляция по вопросу права должна быть обоснована в одного месяца, начиная с письменного уведомления об оспариваемом решении. Заявление о причинах апелляции должно содержать основания для апелляции, а также конкретное описание обстоятельств, из которых вытекает нарушение закона или, если апелляция основана на нарушении процессуальных норм, фактов, которые приводят к недостаткам.